傳真：2873 2453 電郵：feature@wenweipo.com 本版逢周一至五刊出

尋夢園 昂膛山人

夠大夠惡就係正確？

最近，友人傳來了這一句「時下」名言！自稱「正確」，其實是「絕對不正確」，創出這些「名句」的人，真的使人「頓然了解」目前在香港「搞騷亂」的人的詭計確是層出不窮！可惜他們用心不良，以「搞亂」香港為目的，想盡辦法去「誤導」年輕人。因為「其他人的子女是死不完的！」不知道這些「專業搞亂」香港的人有沒有他們自己的子女；同時更不知他們是不是「教導」他們自己的兒女也同樣走上這條「自毀前程」的道路？

夠大夠惡就係正確！如不將一個問號「？」放在句末，便可以誤導很多人，只要自己覺得自己（或自己組成的小團體）夠大夠惡，便可以自信自己，無論做什麼，均是「正確」的了。所以，有些人數不多的團體，居然以「香港獨立」為己任，其實，他們可能什麼是「獨立」也仍未搞清楚。

本山人看過一幅漫畫，一個小童，舉起一隻腳，要媽媽替他結鞋帶，而漫畫的標題：「我可以獨立了！」這幅漫畫的目的，是諷刺一些無知的人，甚至鞋帶也不懂得處理，以為一隻腳站起來，便是「獨立」了！

拿起標語，力主「香港獨立」的青年們，使人啼笑皆非的實況就是：他們甚至可能中學的成績也不會是很傑出的，例如：大學入學試也未必合格的；雖然有些可能是能夠入讀大學，甚或可以參加大學的畢業典禮；但在大學畢業典禮尚未完成時，便舉起橫額，帶隊離場，表面上自以為是英雄；但他或他們有沒有定出一個「治港的方案」，能否向香港群眾出示他們「治港的方針」！？讓香港市民了解他們究竟有什麼本事，能夠比現任管治香港的人，有更好的治港方法呢？

他們可能也不知道，當大學未曾將那張畢業證書交到他們手上時，還是有機會可以取消那張證書所代表那個學位的。本山人提出這一些小小的疑問，就是想知道或了解一丁點兒的小事情；他們憑什麼，便自以為自己是「夠惡」呢！？當然，我們作為香港一個普通的平民，也應該有權利知道，這群「毫無業績」的年輕人，他們的「見解」，他們的「辦法」，他們的「理念」，他們的「理想」為什麼就是「正確」的呢！？是不是他們唯一的原因就是他們「夠大」，他們「夠惡」，所以他們就是「正確」呢！？

那麼，下一個問題也應該出現了；那就是他們如何「夠大」？如何「夠惡」呢？假如是「夠大」，即表示人數眾多？但他們一共有多少會員呢？本山人相信本港任何一個「工會」或任何一個稍有名氣的「社團」，人數一定比他們更多；但從來沒有這類「大」組織，自稱是「夠大」的。更沒有任何社團是以自己的社團「夠惡」為榮的！什麼是「夠惡」呢？即使是某些「黑社會」也從來不會自稱是「夠惡」的。

是不是有些「搞手」，唯恐天下不亂，唯恐「無知」的青年不自投「羅網」？便隨便將一些不用花錢，也不用花多少氣力，便可以將一個「虛銜」，套在一群「無知」或「好大喜功」的青年頭上，讓他們以為自己便是「時代的先鋒」，「社會上最大團體的領導人」，再加上一句「似乎是免死金牌」的現代語，你是社會上「最大」、「最惡」而又是最「正確」的領導人！

各位家長、朋友，請留意你的子女或你的朋友，有沒有跌落這個陷阱之內，如有可能，如能挽救多一個被誤導的青年人，真是功德無量啊！同時，也應鼓勵及協助青年人努力培訓自己的能力，忠誠為國家和人民服務，才是正確的人生目的。

隨想國 興國

由皮蛋英譯談起

以前知道皮蛋的英譯是thousand-year egg（千年蛋），想來是因為蛋的外表呈黑色，外國人翻譯時，恐怕是聯想到很像放了千年之久的蛋的顏色吧？

最近看到一篇由台灣東吳大學英文系副教授曾泰元寫的文章，題目是「一個皮蛋，英文各自表述」，才知道，原來皮蛋的英譯，竟然達九個之多。曾教授在講述了有關皮蛋的有趣故事和在西方引起的一次爭論之後，說：「英文維基在給皮蛋釋義時，以century egg作為詞目居首，以pidan為『或稱(or)』居次，之後另列7個『又名（also known as）』再次：preserved egg（醃製蛋）、hundred-year egg（百年蛋）、thousand-year egg（千年蛋）、thousand-year-old egg（千歲蛋）、millennium egg（千禧蛋）、skin egg（『皮蛋』直譯）、black egg（黑蛋）。」

這九個譯名中，不知讀者喜歡哪一個，抑或覺得都未譯出個中精髓？但是像《漢語大辭典》對皮蛋一詞的解釋，是「用石灰、食鹽、草木灰等加工醃製的禽蛋，一般用鴨蛋。也稱『松花蛋』。」解釋雖然不夠詳細，但就算這麼簡短，英文如何譯出？

如果像中國講烹飪食材的書說的，皮蛋還有別名如牛皮鴨子、本蛋、變蛋、彩蛋，松花蛋，鹼蛋、泥蛋和老蛋。而詳述則是皮蛋是經鹼的鹼化使生蛋成熟而不須再加工就可食用的熟製蛋，故稱變蛋。因為蛋清凝固後有松枝狀花紋，又稱松花蛋。皮蛋剝開後，有墨綠、草綠、茶青、灰綠、土黃、橙黃等分層次的顏色，也然彩蛋。

想來外國人第一次接觸到的皮蛋，大概是墨綠色的，不然就不會聯想到千年蛋上去了，如果是土黃色的話，英譯會不會就譯作中文的泥蛋？皮蛋要詳細解釋才能說清楚，所以，音譯應該是最好的了，對吧？

淑梅足跡 車淑梅

至今……心仍是痛?!

4月份剛剛度過了62歲生辰的「音樂才子」倫永亮（Anthony）永遠是笑面盈盈，兩個小酒窩令他就像長不大的男孩，他最愛說的話：「我記得小鳳姐說過到了我們這樣的年紀，不用將歲數掛在口邊，我們到了談『境界』的時候，甚至可以瘋瘋癲癲的了，哈哈哈！」

的確，Anthony身邊總有很多要好的女性朋友，其中一位正是剛在農曆4月初一慶祝91歲壽辰的仙姐白雪仙大前輩，「當年我在華星唱片公司工作，任姐仙姐最愛在文華酒店飲下午茶，我們經常在那裡碰面，後來89年任姐過身，仙姐想在《李後主》加一點電影配樂，我們開始熟悉。那次仙姐問我懂不懂打牌，我衰多口話識，她就約我逢星期四打台灣牌，我真不大懂，更不知道仙姐好認真，好嚴謹，我唯有抱着陪長輩的心情，她是我非常敬重的藝術工作者，不過後來她嫌我慢，踢我出局了，仙姐牌品如何？OK啦！哈哈哈！」

到了今時今日，倫永亮仍有不少女性知己如陳潔靈、林憶蓮、葉麗儀等等，但他依然獨身，原來跟梅艷芳有莫大關係，「我的初戀發生在美國夾Band的時候，她是樂隊裡面的女歌手，後來我回來了一切以事業為重，直至與阿梅經常去外地登台，她好懂佛學，說了很多發人深省的佛偈，她說一段感情或者工作都會隨住時日改變，一切日常生活都會改變，那是無常！她經常要我放下放下，如果那段感情不適合自己就要放下，現在我看很多佛書，發覺一個人一樣可以好開心。」

梅艷芳是Anthony的知己好友，第一次見面的時候是在「音樂會之父」張耀榮先生筵開百席的師傅誕盛大場面，「她唱《夢伴》，一舉手一投足都是巨星風範，她直情把我迷住了……後來，我們有機會接觸，她第一句就說男仔在台上，不用那麼多動作，她一言驚醒了我。至我為她當唱片監製，就在錄《心仍是冷》之際，她突然要我一起對唱，結果她為我開了另一道大門，將我從幕後再拉回到幕前，我對她是心存感激的！」

提起梅艷芳，今日倫永亮依然感到心痛，「2003年阿梅最後的演唱會是我一世人做那麼多演唱會最不開心的一個，八場每一晚都不開心，因為我在下邊一面彈琴，我聽到台上的歌者是一個病人，聲音有時沙啞，有時不夠氣……最難忘記每一晚她總是拖住長長婚紗走上長長的梯級，然後，那道門關上；那個出口正是紅館一個角落的入口，她要經過好多樓梯才可以返回後台……每一次我都在下邊等她，我好心痛，每一次她都是筋疲力盡，我認真跟她說一定要好好休息……我一直不明白為何病得那麼重，還要堅持開Show？可能她要留給歌迷一份最深最真摯的禮物！我手上那演唱會的DVD，我只看了兩首歌，16年了我還是不忍心再看下去……」

■倫永亮難忘阿梅。 作者提供

其實我何嘗不是？！

百家廊 朵拉

咖啡或茶

「咖啡或茶？」在飛行的班機上，空中服務員會過來詢問，待客人做出選擇以後，空服員繼續問：「加糖或加奶？」那時我一直喝加糖加奶的咖啡和紅茶。遇見作家朋友，聽說我每天一定喝咖啡，他好奇，問我是不是聽過奧地利詩人的名言？

19世紀的奧地利維也納詩人彼得．艾騰伯格（Peter Altenberg）說過：「如果我不在家，就是在咖啡館，如果不是在咖啡館，就是在往咖啡館的路上。」作家朋友以為我是追隨詩人的腳步，其實我愛上咖啡和這位維也納詩人完全沒有關係。

在沒有電腦網絡的當年，找資料並不容易，和這句話相遇得很遲，在一本書上讀到。書上說「彼得．艾騰伯格把咖啡館當第二個家」。而這個咖啡館正是維也納著名的「中央咖啡館」。據說那是詩人每天的打卡地點。大清早醒來就去報到，他在這裡「吃早餐、喝咖啡、看報紙、跟其他文人聊天、創作、打盹，幾乎一整天都呆在這裡，因此大家稱他為『咖啡館作家』。」還有叫人更吃驚，不知真假的傳言是「彼得．艾騰伯格連過世的時候，都是在中央咖啡館被人發現的。」資料並記載「彼得．艾騰伯格的人像和他最愛的桌椅就放在門口守護着這個他最喜愛的咖啡館，永不離開。」要找一天到維也納去「中央咖啡館」喝杯咖啡。當然就是為了咖啡館作家彼得．艾騰伯格。

愛喝咖啡的作家還有很多，據說法國作家巴爾扎克一邊寫《人間喜劇》，一邊不停地灌咖啡，最後喝了2.5萬杯咖啡，成就了這本世界經典名著。換一個說法：《人間喜劇》是2萬多杯咖啡造就的。

俄羅斯聖彼得堡的莫伊卡運河邊，著名的「文學咖啡館」就坐落於涅瓦大街上。為愛情在決鬥中英年早逝的普希金，正是在這裡喝完他人生的最後一杯咖啡後，奔赴決鬥地點「小黑河」，最後不幸因失敗不治身亡。詩人格林卡在「文學咖啡館」為他而寫出名作《詩人之死》，不知道可否說是文學佳話麼？這家原名「沃爾弗和貝朗瑞甜品店」的咖啡館是由這兩個名字的企業家於1816年合作創辦，是文學家喜歡群聚的甜品店。把這兒當成休息閒聊的地方來喝咖啡的文人名單如下：深受普希金影響的果戈理、陀斯妥耶夫斯基，還有尼古拉．車爾尼雪夫斯基、萊蒙托夫、舍甫琴科等，19世紀40年代末，甜品店關閉，1983年再度開業，為了紀念那些曾經在甜品店聚會的偉大文學家，更名為「文學咖啡館」。去過的朋友告訴我，在保留着30年代原貌的咖啡館裡，你會看見一個若有所思的普希金蠟像，似參加宴會般身穿燕尾服，右手握一支鵝毛筆，就坐在咖啡館一樓的窗前，文學愛好者紛紛上前與他合影。二樓掛着詩人普希金為她而死的美麗動人的普希金夫人肖像。

讀着文學家喝咖啡的故事，讓人疑惑：多喝咖啡難道會產生創作靈感？

當我遇見聽到我喜歡喝咖啡的畫家，他們堅持把我當做畢加索的粉絲。

1899年，年輕的西班牙畫家畢加索，在巴塞隆拿的「四貓」咖啡館裡消磨時光。一邊喝咖啡，一邊為身邊的朋友畫肖像，那是漫畫式的誇張造型，畫好便貼在牆上展示。他還為這家咖啡館設計廣告海報，後來咖啡館將之改成菜單，我們到今天才提倡的文創，「四貓」咖啡館早就做了！關於「四貓」咖啡館還有一個傳說：某一年有個貧困的老太太拿一些餐巾紙到藝術品拍賣公司，經過專家鑒定，竟然是真跡！原來在「四貓」咖啡館拿起餐巾紙胡亂塗鴉的畢加索，過後隨手留下，這位年輕時在「四貓」咖啡館當服務生的老太太早有預感地將未來會成名畫家的畢加索隨手畫作品收藏起來，果然賣了個天價。（我鼓勵自己也要具有這樣的慧眼呀！）

畢加索愛咖啡，咖啡店主趁機打廣告，「愛喝咖啡的人都有藝術才華。」這麼說來，為了藝術創作，每天的咖啡不可中斷。

歐洲第一次關於茶的文字記錄，是一位對新事物敏感度特別高的英國海軍大臣塞繆爾．佩皮斯（Samuel Pepys，1633—1703），他的身份除了是英國保守黨政治家，也是一位以日記聞名於世的作家。他在1660年9月25日的日記裡寫着：「我喝了一杯以前從未喝過的茶。」傳說茶是在這一年入口英國的。1660年英國的茶葉廣告上說：「這刺激品，能驅疲倦，除噩夢，使肢體輕健，精神飽滿。尤能克制睡眠，好學者可以徹夜攻讀不倦。身體肥胖或食肉過多者，飲茶尤宜。」女性對最後一句最感興趣，不過，必須強調，這茶應該不是加糖加奶的奶茶。

一次在泰國曼谷東方酒店作家廊喝英式下午茶，精緻的小點心放在三層塔樣的擺盤上，從下往上，從鹹到甜華麗登場：烤布丁、水果塔、咖啡焦糖蛋糕、不同口味的三文治、微辣的咖喱角等，為這美味添加分數的是像花園一樣的咖啡廊，室內裝潢設計風格是歐洲古典韻味，牆上掛滿曾經下榻於此的作家照片包括Joseph Conrad（康拉德）、Somerset Maugham（毛姆）、Noel Coward（科沃德）、James Michener（米契納）等都是著名文學大師。現場這時響起悠揚的結他音樂演奏聲，陽光穿過綠色的葉子照射到廳裡來，絲絲細雨在外頭飄灑，有點懷疑這場小雨是不是酒店的特別安排？就在下着細雨又陽光煦暖的午後，我們看見靠牆的原木書櫥裡有些書有些照片，但卻不走過去細看，深怕破壞了靜謐的氛圍，倚着白色的大藤椅，閒閒懶懶的感覺，卻非常用心去品嚐那杯人文氣息濃郁的奶茶。

鍾情於茶的另一個英國詩人和評論家，巧合地名字也是塞繆爾，叫塞繆爾．約翰遜（Samuel Johnson，1709年9月7日－1784年12月3日），他自己評論自己愛茶的程度：「頑固不化的茶鬼，20年來唯以茶伴飯，茶壺鮮有冷卻時，與茶為伴歡娛黃昏，與茶為伴撫慰良辰，與茶為伴迎接晨曦。」日夜與茶相伴的人可以號稱「茶王」吧，他卻自謙為「茶鬼」。

曾經是英國殖民地的檳城，人們對咖啡和紅茶都可接受，很多人還保留着下午茶的生活閒情。在工作和工作之間，停一下，喝杯咖啡，或紅茶，不是偷懶，這裡沒有午休習慣，上班族在短短的十多分鐘時間，休個歇，喝下那杯熱騰騰的咖啡或紅茶，是在為自己充一下電，喘口氣才有精神繼續努力工作。後來，航班上空服員過來問「咖啡或茶？」我說：「咖啡。」喝過之後，空服員再來問時我回答「茶」，但是，都不再加糖也不再添奶。

從奶咖啡和奶茶，走到純黑咖啡和純紅茶，這份純粹的味道是經過不動聲色的歲月無數次的煙火熏染提煉出來的。

紅查館 查小欣

張家輝：太太是我最大收穫

自「安心偷食」（許志安、黃心穎）事件爆出後，網民紛紛議論誰是圈中「專一男」，除了上期提到的劉青雲外，張家輝亦高踞「專一男」三甲之列，張家輝在圈中多年是出名的緋聞絕緣體，與老婆關詠荷相愛27年，依然恩愛如昔，甜蜜蜜。二人締結美滿婚姻全因關詠荷一句說話。

張家輝出身單親家庭，自小爸爸拋妻棄子，媽媽獨力撫養他和三個胞姐，家境貧困，他14歲便要幫補家計，在街頭賣汽水、在五金工場做學徒、為外國遊客拍照等賺錢。讀書至初中毅然輟學，投考警察，但因被上司排擠，憤而離職，之後獲做副導演的朋友引薦，在片場做場記。

後來他加入亞視正式入行做演員，從茄哩啡做起，及至1992年，他與關詠荷合拍電影《龍在天涯》正式成為戀人。戀情曝光後，外界都不看好，那時候關詠荷已是亞視當家花旦，張家輝知名度僅一般，女尊男卑，被批評配不起關詠荷，他的事業跌至谷底時，他自感配不上關詠荷，斷然提出分手，不辭而別，關詠荷問遍親朋好友他的去向，其中一個好友給她一張紙條，上面是張家輝在南非的地址，原來張家輝避情到南非，在朋友的餐館裡捧餐。

關詠荷打算立即去南非見他，此時卻知道張家輝的大家姐患癌。由於張家輝和大家姐最好感情，關詠荷決定留在香港替他照顧大家姐，拍劇雖忙，她也寧願犧牲休息時間到醫院侍候大家姐。張家輝得知大家姐患癌，立即從南非趕回香港，看到悉心照顧大家姐的關詠荷憔悴了，他心疼又感動。兩人復合。

後來張家輝憑劇集《天地豪情》一炮而紅，但關詠荷已貴為「視后」，張家輝知名度依然在關詠荷之下，關詠荷鼓勵他「你現在未成功，有誰擔保你將來也不成功？」給張家輝打了支強心針。

張家輝決意轉攻電影圈，結果憑《証人》獲得7項影帝榮譽，事業登上高峰，張家輝將功勞歸於關詠荷：「因為妳為這個家付出，我才可以將所有精力投放在演戲上，太太是我在娛樂圈最大收穫！」關詠荷一句說話造就了一個影帝老公。

■張家輝事業登上高峰，將功勞全歸於太太關詠荷。

翠袖乾坤 伍淑賢

又到五四

執筆時適值五四運動百周年。我們小學時國語科，教科書講五四運動精神，乃推動國民實踐「德先生」、「賽先生」。當時不明這二位先生何許人也，後來才知是「民主」和「科學」之義。這些都是五四運動百年後，國人以至全世界都仍需努力的事業，尤其當今世局紛紜，各種極端思想衝擊人心之際，更需時刻反思自省。今日新一代對五四或已了無認識，不過現在開始去看去探索，永不嫌遲。

另一熱門話題就是日本新天皇登基，改元「令和」。改元二字實引起人無限遐思，像咱們顯赫的貞觀之治。畢竟這只是歷史課本才有的事，但五一當天卻在全球媒體見證下發生！日本皇室儀軌想必有其歷史宗教原因，無力深究，但不得不佩服日本人的美學觀，無論明仁的退位儀式，或之後的德仁登基程序，都不過五至十分鐘而已，言簡意賅到極，全程安靜，黑白禮服，只少數相關人士出席，不必鑼鼓喧天，也無須各方來朝祝賀，內斂優雅而自信，唯一問題是嚴重歧視女性，連新任皇后也不得列席。至於世俗的熱鬧，就由民間去自發慶祝好了；官方祝賀節目，則留到十月的登基典禮再大搞不遲。

年號這玩意，我們都沒親身經歷過，不知身為庶民對改元有否特別感懷。新聞訪問一東京女子，說是平成元年生，今年剛滿三十兼碰上改元，希望令和年代帶來新運氣云云。其實生於其中的人，很難洞察眼下的年號在一千幾百年後的歷史評價。譬如公元七世紀的唐人，即或有幸生於貞觀年間，也絕難料到貞觀那些年，會讓後世譽為歷代大治的佼佼者。正如生於崇禎元年的人，也不會想到新年號日後將永遠背負明亡的悲劇色彩。

以往生於帝王家，有實權有富貴，皆認為是最大福報。今日的皇室，多已無實權，政治影響也是象徵多於實際。若是生為皇室倒罷了，但為何有人如德仁的皇后雅子，會放棄海闊天空的外交官生活，甘於忍氣吞聲，在深宮當個象徵性人物呢？很值得探究。

從零創夢 王嘉裕

以真誠獲取成果

前面和大家分享過，在感情上如何放下，以及得到相應結果。但大家可能會說，我都沒有伴侶，應該怎麼辦呢？這次就和大家探討這個問題。其實這次分享的內容，不只是限於認識的心儀對象，在銷售上也會給你明顯的幫助。

大家有沒有這種感覺，當我們渴望從對方身上得到某種東西，我們愈是想得到，愈難得到，因為對方會抓住你、下意識地作出抵抗。這當中的原因是，對方已經感受到，我們潛意識上所施發的巨大壓力。

所以，當我們說努力去追求，只顧自己的意願，而一味給對方壓力，對方就會反抗得愈大。就算最後可能是出於恐懼，無論恐懼是來自自己擔心缺乏選擇，還是來自對方的壓力，就算最後表面接受了，但在內心深層次並沒有一分的接受，而只會欺騙自己，為自己找出各種合理化的藉口。

這是什麼意思呢？我們可以看到日常生活中的一個簡單例子。一個男生認識一個女生，並喜歡上她，不考慮她的處境，而明顯地對她表現出來。當女生意識到男生對她有興趣，她就會在無形中感受到一份壓力，對方想和自己交往的壓力。因為男生沒有給女生一個獨立空間，沒有讓女生自主決定，而只是把自己的愛強加於她。因此，女生自然會因為壓力而不想和男生交往。

相反，當男生決定放下或放棄的時候，女生的這份壓力消失了，她得到了自我空間，她能夠客觀理智地考慮問題了，她就能看到之前男生對她的好。因此，這個時候會發生劇情反轉，女生會回頭表示想和男生交往。

這種現象，其實在銷售上也一樣。當我們渴望對方買我們的東西，其實對方也會感受得到，但他們迫於壓力而反感我們。作為銷售員，也許你認為，你已經盡了最大的努力，做了自己應該做的事，但可能你沒有察覺到，這種努力適得其反。所以，你要適當地放下，才能得到想要的結果。比如在銷售的過程中，你先要讓對方知道一切他想要的資訊，讓他了解有哪些利和弊，耐心給他提供信息。

試着當自己是個諮詢師，要想着能給對方提供什麼信息，以服務的態度去幫助別人，而不要想着在別人身上得到什麼。也就是放下內心想要對方購買的那份渴望，這樣我們就會放下了之前放置在對方身上的壓力，放下了對對方的期待程度，這樣對方就會有一份空間，去做出自己想要做出的決定，一旦考慮清楚了，最後他們會感激於我們真誠的幫助，而選擇與我們合作，即作出購買的決定。

無論是銷售，還是愛情，其實都是一樣簡單的道理：少一些套路，多一些真誠，這樣才能更容易得到對方的信任。堅持真誠，一切事情都會往美好的方面發展。